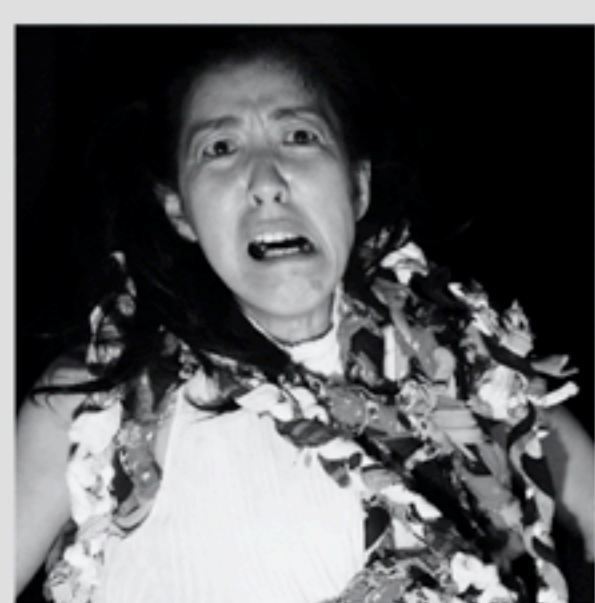


2nd Kyoto International Butoh Festival 2019

5/1

伴戸千雅子(ばんどちかこ) -Kyoto- 誰もいない庭 nobody in the garden



93年舞踏を始める。由良部正美、笠井徹に影響を受ける。1999-2011年舞踏グループ「花嵐」で活動。「カミダラケ」「箱女」などの作品をフィリピン、韓国、台湾、フランス、オーストラリア、マダガスカルで上演。11年からソロ活動を始める。舞踏で培った身体観をベースに、社会生活で感じる些細な違和感を作品にする。'15年女性の子育てや介護体験をテーマにした「おしもはん」、'16年自閉症について書かれた本をもとに、自閉症の感覚を探った「dots」、'17年女性の穢れを問う「それは恨みつらみではない」を上演。また、2016年「猿とモルターレ」(演出:砂連尾理)、「SONG」(演出:Leyna M Papach)に出演。ダンサーや俳優、ミュージシャンと落語をダンス化する「落語ダンス」シリーズを毎年上演している。声や身体を駆使したパフォーマンスは、舞踏の枠で捉えきれない。'04年以降、視覚障害、知的障害、精神障害のある人など、さまざまな人を対象にしたワークショップ講師を務める。2015年-2018年「舞踏という問い」実行委員。関西の舞踏家間の交流を促進し、公演やワークショップ、レクチャーなどを企画・運営した。

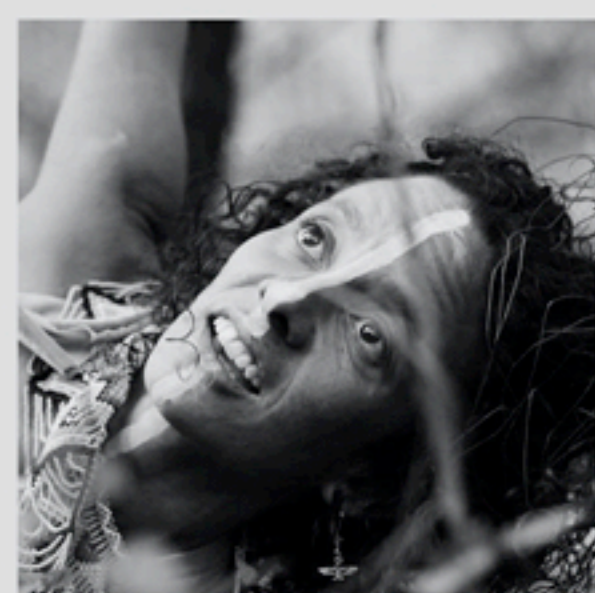
Chikako Bando
Butoh dancer / Choreographer / live in Takatsuki, Osaka
Chikako Bando started Butoh dance at 1993. From 1998-2011, she choreographed and danced in Butoh dance company Hanaarashi. They have performances not only Japan, but in Philippines, Korea, Taiwan, Thailand, Australia, France and Madagascar. From 2011, she has worked as a solo dancer. She creates dance works from sense of incongruity in social life. For example, the theme of "Oshimohan" (2015) is woman's care works for kids or old people. She made "dots" (2016) from experience of having workshops with autistic people. Also, she gave workshops for mental / intellectual handicapped people from 2004. She did exchange with native company that dance with blind people in Paris in 2009, in Madagascar in 2011. She is a member of executive committee of "The forum The question of Butoh in Kyoto" 2015-2018.

Shone Underson Butoh Seiryu-Kai -Fukuoka- [火遊び] Lighting Beacons on the Rocks



ペルー出身の母とアイルランド出身の父との間に生まれ、ロンドンで育つ。特定の民族や国家のアイデンティティから自由なハイブリッド国際人として生きたいと願っている。2014年に来日し、2018年に九州大学大学院博士課程卒業。専攻は社会学。研究テーマは日本大衆文化論。研究者としてもダンサーとしても、規制の枠組みから逸脱した不安定な揺らぎのようなものを追求し、表現していきたい。2013年にイギリスで舞踏を始め、来日した福岡で舞踏青龍會と出会い、2017年にメンバーとなる。2018年にギリシャ神話をテーマとした「ヒースの丘」で舞台デビュー。崇高さの中の卑俗さ、シリアスさの中のおかしみを大切にしたいと思っている。Born in London to immigrants and raised by friends and family from all over the world, my national identity has never been stable. Unstable identities have therefore always been of great interest to me. As a researcher, I aim to express the instability of ideological and societal identities, and as a dancer I aim to express the instability of my body and my subjectivity. In 2013 I began practicing butoh in London, then came to Japan in 2014 to take a doctoral course in cultural studies. In 2017 I joined Fukuoka's butoh group Seiryuukai, and in 2018 I graduated from university and had my debut performance - that dance was an attempt at expressing the Greek myth of Actaeon. Whether they're mythic narratives or dull daily activities, I hope to gather those experiences into my body and then release them, in some new form, back into the world.

Pilar Echavarria Short BIO:: -Colombia- Initiation



Born in Colombia. A somatic astronaut searching for the most authentic movement that unfolds from within. Nomad dancer, Subbody dance Midwife, Water healer, multidimensional Artist. Dancing, studying and researching the body through different arts and techniques of Movement Improvisation, Somatic Arts, Aquatic and sound Healing, and psychosomatic disciplines like:: Waterdance, Contact Impro, Butoh, Body mind centering, Continuum movement... Constantly co-creating spaces for exploration and integration between these movement, art and healing practices. Laboratories, workshops, meetings, residences, rituals and jams in Colombia, Mexico, Argentina, Spain, India, Brazil and California. My research takes place essentially in an experimental dimension based on listening, presence and trust in our body as antenna, an instrument, a temple... This path has also been a subtle and deep research with myself; learning and guiding, creating, healing and performing, living and traveling through inner and outer landscapes, waters and natures...

Rosemary Candelario -TX-USA- aqueous



As a performer and scholar, Rosemary Candelario specializes in butoh. Her performed and written work engages dance and ecology, site-specific performance, and arts activism to grapple with humans' relationships with our environments. Rosemary has performed around the world, most notably in Pina Bausch's last festival before she died. She is currently engaged in a collaboration between American and Mexican butoh dancers addressing the issue of borders and walls, and what connects and divides us. Rosemary is the author of Flowers Cracking Concrete: Eiko & Koma's Asian/American Choreographies (Wesleyan University Press, 2016) and the co-editor with Bruce Baird of the Routledge Companion to Butoh Performance (Routledge, 2018). Rosemary earned a PhD in Culture and Performance from UCLA and is Associate Professor of Dance at Texas Woman's University. www.rosemarycandelario.net

Wolfgang H Scholz -Germany- "The Void" <dancer: Isabel Beteta & Sandra Soto>



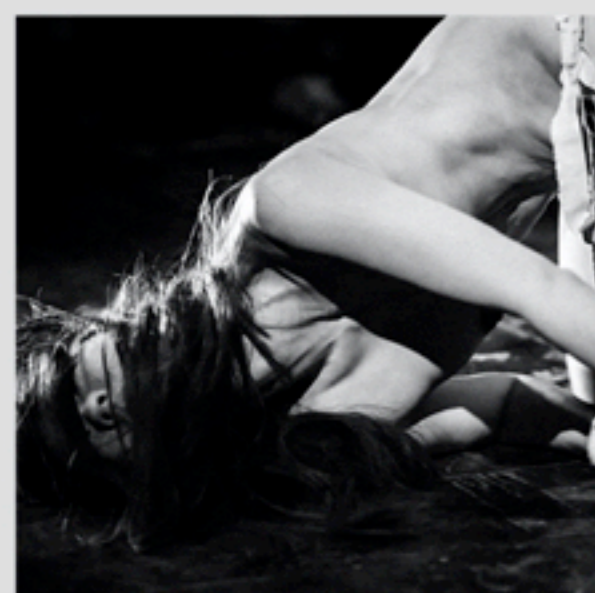
(1958, Dresden-Blasewitz) Painter, Photographer and Film Director He lives in Mexico City and Munich. Studied Fine Arts at the Abendakademie of the Academy of Fine Arts Dresden (HfBK, 1982-85, F. Panndorf), Graphology (Leipzig, 1987-88, I. Rudolph), had a teaching position at the University of Television and Film Munich (HFF, 1990-91, K. Schreyer), and gave seminars at the Film University Mexico City (Centro de Capacitaci n Cinematogr fica, CCC, 2002). He is founder (1994) and CEO of the Sic! Film Production GmbH, Munich. He worked from 1992 to 2008 as a TV editor and film director for Bavarian TV broadcasting, ZDF, MDR and for other European TV broadcasters, such as ORF and ARTE. 1993 Crossing the USA from San Francisco to New York City, first serial work in photography 2000 Development of the project "Landscapes of Love" in Mexico City 2001 Construction of a studio in Mexico City 2012 Acquisition by the archive of the State Library of Saxony, Dresden, Germany of the art journal (illegally published with J. Wonneberger between 1987-89) 2013 2014 Preparation of the "Ariadne Project - Places of Art", Buenos Aires, Argentina 2014 Moving into a studio at the Artists' House Dresden-Loschwitz, Germany 2017 Kyoto, Japan, development of the project "The Void" He has made more than 45 documentaries and fiction films. As an independent artist, to date he has had more than 100 exhibitions and carried out performances of painting, photography and multimedia art. In 2013 he was appointed at the Saxon Academy of Arts, Germany. In 2016 and 2017 the Film Library of the National University (Filmoteca de la UNAM, Mexico City) and the Chopin Museum (Mexico City) presented a large retrospective of his works. In 2017 the Federal Film Archive, Berlin, and in 2018 the State Library of Saxony acquired the largest part of his film and multimedia work for its archive.

天津孔雀 AMATSU Kujaku Butoh Seiryu-Kai 「神聖娼年」cum uh sol nu



イギリスで生まれ、幼少期をドイツ、ルーマニア、ポーランドで過ごす。国籍、年齢、性別不詳。言霊師・化粧師。幼少よりボードレール、日夏耿之介、澁澤龍彦、塚本邦雄等に親しむ。長じて、フランク・ジェリコとポッティチェリの描く天使の姿に憧憬を抱き祭壇画を学ぶ。傍ら、ロックバンドを結成し、音楽と言葉による密やかな革命を試みる。バンド解散後の数年間は画家として点描による作品を発表。夢告の「孔雀」を雅号として名乗る。2016年6月、ボードレールの詞華朗読で舞台デビュー。同年7月、舞踏家マツモトキヨカズとのユニット「AYU」(による東京・スペースキテン公演「人間椅子」(江戸川乱歩)。2017年3月、東京・中野テルプシコール「光のアダム」、9月には台湾公演その他、2018年にかけて国内外で数多くの公演を行う。天津孔雀と改名。2019年1月より九州福岡に拠点を置く舞踏青龍會のメンバーとなる。綺語錬金、馥郁たる言葉の幻妖を熾り立たせ、頽廃と官能と死を孕む朗読における現代のカストラートを展開中。

CHIAN -Japan- 慧眼 EGEN



地家・舞踏家。舞踏ダンスカンパニー在籍後ソロとして活動。以後、国内及びヨーロッパ、アジアの国際ダンスフェスティバルに出演。オランダアムステルダムにて滞在制作、舞踏ソロ公演を行う。2016年オランダアムステルダム、2018年台湾にて舞踏ワークショップを行う。

NUIT BLANCHE KYOTO 2015
Artist Residence AIR 出島 at Amsterdam Butoh Workshop, Dance Performance, Live Produce, Choreography and Dance reserch. Julidans 2016 International Festival. Butoh Dance Workshop in Osaka, Japan. Taiwan International Darkness Dance Festival 2018 台湾國際黯黒舞踏藝術節 Butoh Workshop, Dance Performance.

杜昱枋 -Beijing-CHINA- 時幽門 Door for outer limit



2006年:北京ダンスアカデミー芸術コミュニケーション学科卒。2010年:舞踏家『桂勘』に師事。2011年から中国各15都市でダンスプロジェクトを制作、日本のダンサーや芸術家を中国で紹介。2012年からBeachi Cultural Foundation (スイス)のサポートを受け、ヨーロッパ各国で公演。2014年に「舞踏白狐系」を結成、演出、振り付けを始め、国内外でダンス公演を手がける。2015年と2016年に特別招待芸術家としてシャーロットクイーン大学、セントラルピエモンテ大学(USA)などで講義、ワークショップ、公演等。これまで、桂勘の海外公演、シンポジウム、ワークショップなど教育とパフォーマンスのパートナーとして、内外で活動。2016年:金剛流能楽、華道池坊、弓道小笠原流の研鑽を開始。2018年:京都文化日本語学校に入学。現在、日本の伝統芸術の現代化について研究。主な作品:<Dream of Embryo>、<時幽門>など。

DU Yufang 杜昱枋
Born and raised in Beijing, Du Yufang received her BA in Arts Communication at Beijing Dance Academy. In 2010, she met world-renowned Butoh master Katsura Kan, and he became her physical mentor. In 2011 she started producing Butoh events in more than 15 cities in China. In 2014 she started "White Fox Butoh", the first Contemporary Butoh group in Mainland China, working as artistic director. In 2015 and 2016, Du was invited as guest artist to teach and make Butoh dance work in Slippery Rock University and Queens University of Charlotte, and Central Piedmont College. So far, as Katsura Kan's teaching and performance partner, they travel all around the world. In 2016, She began to study Noh, ikebana, Zen Archery, etc. 2018: Enrolled Kyoto Culture Japanese Language School. Currently, research on modernization of Japanese traditional art. Main work: <Dream of Embryo>, <The spirit of Space-time door> etc.

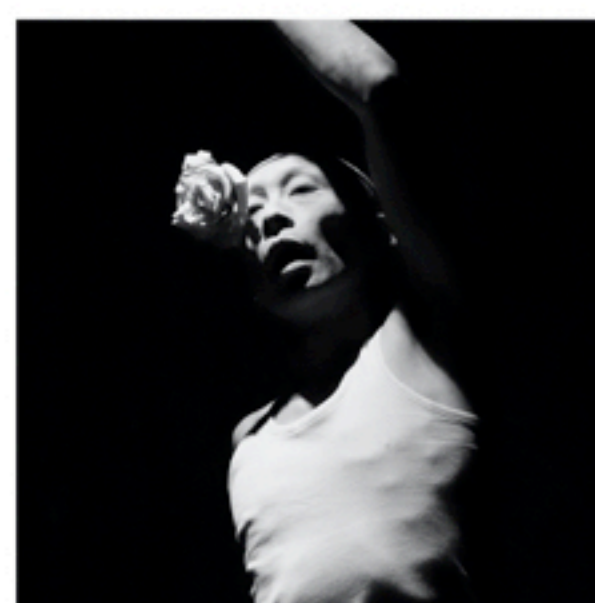
ISA BARRETO DORIA FIGUEIREDO -Aracaju-Se, Brazil- Avenir



Born in Aracaju-Se, Brazil in 1989 Dancer, physiotherapy, yoga teacher and holistic therapist From his childhood she experimented with art in several languages: ballet, laban, afro, circus, audio-visual, music and theater. She started on the way of the butoh in Mexico with Diego Pi on and continued researching with many masters: Yumiko Yoshioka, Maura Baiocchi, Tadashi Endo, Rhea Volij, Gyohei Zaitzu, in India at the Himalaya Subbody Butoh school with Rizhome Lee and Pilar Echavarria. She has been developing solo works and cocreating with artists' collectives, artistic residences, performing festivals and urban interventions, sharing workshops and retreats. His research in dance occurs through creating experiences in nature with butoh, liquid dance, medicine art and with shamanic rituals in places like: Mexico, Peru, Brazil and India. Currently in Brazil, she manages the space Artemisia working with therapy and art.

Photo by Will Lopes

袋坂ヤスオ -Kyoto- 「和を以て...」Wa wo motte...



1971年北海道に生まれる。18歳で京都に出て能楽を学び、1996年より舞台の道に入る。以来、太田ひろ(メタルパーカッション)をはじめ、様々な音楽家との即興的なコラボレーションを重ね、2014年に舞踏作品「天人五衰」を発表する。その作品では自作の能面を使用した独特の表現法を確立し、好評を得る。2017年からは毎週土曜日に京都舞踏館にて「反重力子 花のかんばせ」を上演している。

Fukurozaka Yasuo
Born in Hokkaido in 1971. Started learning Noh theatre in Kyoto at the age of 18, and began a life on the stage in 1996. Since then has collaborated with metal percussionist Ota Hiro, and also worked with various musicians in improvisatory performances. His Butoh piece, The Decay of the Angel (2014) established him a high reputation for his distinctive use of Noh masks. Since 2017 at Kyoto Butoh-kan, performs "Antigraviton, Lovely Face" every Saturday. photo by Kazuo Yamashita

photo by Kazuo YAMASHITA

2nd Kyoto International Butoh Festival 2019

5/2



舞踏土佐派 -Kochi- 渚にて On The Beach

2017年「舞踏っていったい何じゃらほい!」をテーマに 土佐派旗揚げ 第1回公演「月と山と精霊と」(高知) 国際舞踏フェスティバル(チェンマイ) 2018年第1回京都国際舞踏フェスティバル2019年第2回公演予定
主宰 大村憲子(2014年 桂勘WSに参加して 舞踏と出会う)雨ん坊 中山直一 久光敏夫(夜のみ) 森田晃賜 山崎泰助 今井綾花 武田未羽 大村憲子 前田侑里

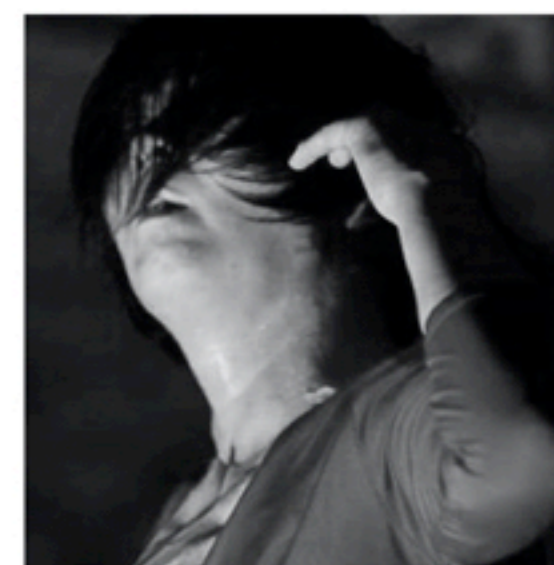


White Fox Luna -CHINA- 覚 Awakening

呂思佳さんは若い芸術家で、今中国北京に住んでいる。呂さんはかつてSuprpto Suryodarmo、桂勘、候、Stephen Petronio など多くの師匠に様々なダンステクニックを学んできた。東京3331Chiyoda とボストンJosephine A. Fiorentino Community Center の芸術家となる。彼女の映像作品は多くの国際的当代芸術展と映画祭で活躍している。Jessica Lu is a young artist based in Beijing, China.She explores various movement techniques by studying with Suprpto Suryodarmo, Katsura Kan, Ying Hou, and Stephen Petronio. She was artist in residence at 3331 Chiyoda in Tokyo and the Josephine A. Fiorentino Community Center in Boston. Her video works have participated in international group shows and film festivals.

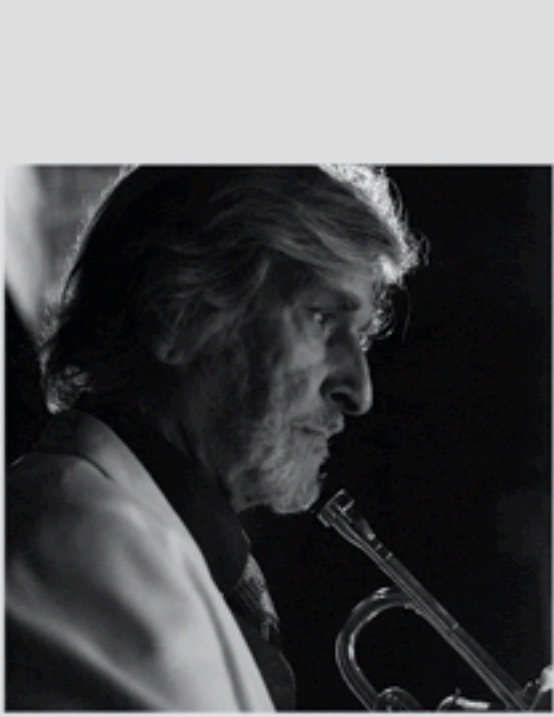


蒋玉芳、中国杭州、1987年6月生まれ修士は英国東英グリア大学に通っている。台北小劇場で劇場関係者課程を研修する。2016年から桂勘氏に付いて舞を学び、桂勘氏が監督した舞踏作品「山水祭」や「神諭与」に出演。2016年からイタリヤのダンサーにコンタクトインプロビゼーション、ウクライナやニューヨークのダンスからも学ぶ。2017年からは演劇と身体表現の教育イベントに参加。
Jiang Yufang Hangzhou, China 1987.08 Master's degree in university of east Anglia, UK.Learned theatre worker course at Taipei small theatre school.In 2016, Started learning Butoh from Kan, and participated in the performance of Kan.Started learning Contact Improvisation from Italian performance artist Irene Sposetti, Ukrainian artist Kate and New York dance artist Elise Knudson in 2016.Member of incubator camp, international drama organization.
In 2017, started education events in the arts form of drama and body, and participated in different forms of performances.



Kimiko SHIN Butoh Seiryu-Kai -Fukuoka- 「野火 YAKA」

1967年、大分県生まれ。2004年より学校法人河合塾の職員として、レギュラー授業の枠とは別に、高卒認定試験受験クラスの生徒用に設定されていた、現代文講師原田伸雄の特別授業「身体表現ゼミワークショップ」に生徒の付き添いとして業務参加。それ以前に身体表現の経験は一切無く、特に興味もなかった。にもかかわらず、原田伸雄と青龍会のスリングな即興舞踏に次第にのめり込み現在に至る。生活と風土に根ざしつつもそれらを超えていく踊りを目指している。舞踏の中での発見を日常へフィードバックしていく生活の在り方を模索中。近年は、青龍会のアトリエ公演を中心に東京や京都、フランスや中国での公演に参加。2018年京都国際舞踏フェスティバルでは、作品「冥い花」を発表。
She was born in Oita prefecture, japan.In 2004 as a staff member of Kawai-juku(a cram school for university entrance exams) she accompanied her students and joined a Butoh workshop run by Harada Nobuo. Though she had neither interest nor experience in dancing before, she came to realize the pleasure of dancing and was deeply facinated with extemporaneous dancing performance. Since then she has been member of ButohSeiryukai.Using japan's cultural climate and lifestyle as a base, she wants to reach for something more through dance. she hopes that what she gains from dance will enrich her everyday life. In recent years, in addition to her work with seiryukai she has joined performance in Tokyo, kyoto, france and China.



Christopher Fryman -Tronto-CANADA- Cygnus

Cinematographer, Filmmaker, Composer, Trumpeter, Ballet Character Dancer, Butoh Dancer 1941: Born during World War II Manchester England. 1950:The family moved to Canada.1959: At the age of 19 Christopher's work career began at CBC (Canadian Broadcasting Corporation) in the television studios.1967: TV cameraman at Expo '67 in Montreal.1968: A position with Chris Chapman, Canada's famous documentary filmmaker, as a cameraman filming Province of Ontario film to be shown at Expo '70 in Osaka.1971: Moved to Sydney Australia where Christopher worked as a film cameraman at ABC (Australian Broadcasting Commission).1972: Gained a position as Film Director/Cameraman at the Papua New Guinea Tourist Board.1973: Moved to Japan 1974: Tokyo. Freelance camerawork began for British and American television, news and documentaries and work on prestigious projects for National Geographic, BBC Live on Earth with David Attenborough, Carl Sagan "Cosmos", and more.1975: Creation of Fryman Film Productions which made promotional films for Japanese companies.1988: Official tv cameraman at the Olympic Games in South Korea 1989: News coverage of protests at Tiananmen Square, Beijing for ABC TV network.MUSIC AND DANCE: Over the years Christopher gradually entered the world of music, studying composition and trumpet performance. His music covers many genres (jazz band, gypsy music, free improvisation, modern dance music).2010 music and dance collaboration for the 1300th anniversary of the founding of the city of Nara.Christopher has recently been expanding his repertoire in the studies of Noh and Butoh.Under the guidance of Katsura Kan he recently performed in the production of Beckett Butoh Notation.Married to renowned ballet teacher, Mitsuko Inao, with whom he has collaborated on many ballet productions. Member of Kyoto Brass Band, Tone Friendlies Dance Band, Jazzholics Jazz Band. Co-founder of music events Channel, and Cosmic Fugue.



Maya ICHIKAWA -Kyoto- ハナ、ハナ、ハナ。 hana, hana, hana, Flowers

幼少よりバレエを始める。大阪芸術大学に入学後、コンテンポラリーダンスに傾倒。同大学院修了後、劇団維新派で役者をする。(2007年～2011年、2018年)Liz Lerman Dance Exchangeに衝撃を受け、そのWS参加者で小学生から70代のダンサーが在籍するKyoto Dance Exchange(KDE)を2007年に設立、現在代表。2015年にオランダに移住し、コミュニティーダンスのインターンシップや公演、フェスティバル(JULI DANS)に参加。
Netherlands Choreography Competition ファイナリスト。2017年夏に帰国。京都を拠点に活動中。京都NOBEOとして金粉ショーにも参加。
Ichikawa Maya starts ballet from a young age. She enters Osaka University of Arts and has an interest in contemporary dance. Completed the graduate school.She experiences a white painted actor in the theater company Ishinha. She is shocked by Liz Lerman Dance Exchange and she establishes Kyoto Dance Exchange(KDE) with that WS participant. It is a dancer of a wide age of the area enrolled. She is currently therepresentative.She will emigrate to the Netherlands in 2015 and



Rafael Hernandez Ramos Danzante

Rafael Hernandez Ramos.Performer, choreographer and Teacher of folk and contemporary dance.Graduate in Arts Dance from University of Colima. Member of Ballet Folklorico de la University of Colima, currently participant of " ngulo M vil Contemporary Dance". He has worked with artists such as Rafael Zamarripa, Gabriela Medina, David Barron, Raquel Araujo , Katsura Kan, Jaciel Neri and Juliana Faesler. It has been recognized by major national and international institutions such as the UNAM, CONACULTA (with PECDA and FONCA) and "FINTDAZ" (Chile).



Mitsuno TAKAHASHI Butoh Seiryu-kai -Fukuoka- 羊水の雨 The Sunshower

1979年大分県生まれ、福岡県育ち。福岡県立太宰府高等学校芸術コースに入学、彫刻家津留誠一(現九州芸文館館長)より美術全般の指導を受け、芸術家を志す。体調不良のため留年・中退した後、1999年舞踏青龍会の原田伸雄に出会い師事する。同年大耳ネットワークに参加。2001年自然農を学びに入学。身体と内面を見つめる作業に入り、今日に至る。近年は桂勘のワークショップにも参加している。1999年、冬に発芽(青龍会千代町事務所)2000年、舞踏の新しい風(福岡パビオ大ホール)2005年、響(福岡青年センター)2010年、森と燈籠(福岡マイティガル)2015年、ホットライン(青龍会アトリエ)2018年、魚になったあの子/The Coelacanth of the atmosphere(青龍会アトリエ) 他。
多様な芸術を通して私独自の舞踏を培い、私独自の舞踏を通して芸術を超える芸術の中に入っていきたい。2009年愛児を喪くす。6児の母。



Marie Decalco -Osaka- 私を其処に置く踊る!

デカルコ・マリイ(身体表現者)。1952年兵庫県神戸市生まれ。水瓶座、B型。淀川河畔は北河内 随一の異彩。物の怪、其処の怪、御楚々の怪を唱え、神出鬼没、八面六臂の活躍。この怪芸を極めインターナショナルに至れ!



Photo by Cyrille Choupas

Juju ALISHINA -Paris-FRANCE- 『現身(UTSUSEMI)』 costume:柳由佳莉 Music:Paul Block、他

有科殊々(Juju ALISHINA)パリ在住の舞踏家。カンパニーNUBA 主宰。1982年より京都を経て東京を拠点に舞台活動。1998年にフランス移住。様々なジャンルのダンススタイルを越境しながら独自のコレオグラフィ技術を開発し、欧米で活動。その舞台は「前衛と古典の見事な融合」と称され、仏国内ではグラン・バレなどで、日本の代表的な女性舞踏家として何度も選出されている。パリを本拠地としたダンス教育にも力を注ぎ、舞踏訓練メソッドを構築する。2010年に刊行された著作『バリ発・踊れる身体』は英仏語に訳され、全世界で読まれている。公式サイト <http://www.dansenuba.fr>
Chor graphe et danseuse japonaise, n e Kob , au Japon. Form e la danse traditionnelle japonaise et au But , elle fonde Tokyo en 1990 saprope compagnie NUBA au rayonnement international. En 1998, elle s'installe Paris et y d veloppe sa p dagogie de la danse traditionnelle et contemporaine. Elle travail chor graphique de Juju Alishina autour de la danse caract rasiatique fait aujourd'hui appel d'autres disciplines. Sa m thode de danse est publi e en trois langues diff rentes et est lue dans le monde entier.Site officiel : <http://www.dansenuba.fr/>



SUMISH Kobe 即興動態「息の花を点てる」「One Breathing can be with a flower」

Dance Camp Project代表/Ton Placer Kazemaiプロデューサー、1968年～71年前衛演劇「プレヒト演劇ゼミナール」での活動を経て、騙らぬカラダの沈黙に魅了されダンスを始める。1990年Dance Camp Projectを主宰する。1989年埼玉国際創作舞踊コンクール奨励賞受賞「ヴォカリーズ」、1991年同コンクール最優秀賞受賞「水の夢」、1995年阪神淡路大震災被災後、1996年より音と動きの即興演奏(Homo Noise)シリーズを始める。2000年音と動きの集団即興対話(ZOYD-LOGUE)シリーズを開始、2004年建築と美術と音と動きの共生する環境場-ZOYD.OPERA(四つのエピソードピース)を創造する。2011年国際交流プログラムAsian Body Tide(アジアの身体潮流)シリーズを展開する。その後、世界各地で海外アーティストとの共同ワークショップを行う。スイス、フランス、ドイツ、スロベニア、ハンガリー、パナマ、メキシコ、ヨルダン、リトアニア、台湾、韓国、他。
Dance Camp Project Representative / Ton Placer Kazemai Theater Producer 1968-Graduated the Chuo University of the faculty's law.1968-71/ Learned and played "Berthold Brecht Theater Seminar".1971/ Started Modern Dance and joined the Kazuo KamizawaModern Dance Company.1990/ I presides over the Dance Camp Project 1991/Awarded The Best Winner the Saitama International Creative Dance Competition by piece of "Water Dream".
1995/Happened Hanshin Awaji Great Earthquake Disaster,1996/Sound and Motion Improvisation Performance (Homo Noise)Series Start.

Himeko NARUMI -Kyoto- ひらいた ひらいた / a blooming Lotus The Physical Poets

ダンサー。絵画モデル。この世と別世界の狭間を追求する踊り子。心や時の流れ、音楽、生き物や人の気配、[removed]その場所の持つエネルギー…。それらの目には見えない力といつのまにか総合的に感応すダンス[removed]というものの不思議、に心惹かれて今に至る。一瞬一瞬に過ぎ行く「今ここ」のエッジでなんとか生きている。「The Physical Poets」結成時から所属。同時にソロ活動では、[removed]様々なミュージシャンやダンサーと即興セッションを試みている。近年は国際フェスティバルに多数参加。北海道出身、京都在住。高校・大学で書道を専攻。[removed]近代の詩文を大きな紙に書きまったり、[removed]歌ったりしてやみくもに青春を過ごす。1998年 舞踏ダンサー竹之内淳志氏に出会い書くより直接的な表現=[removed]踊ることにめざめる2000年「天然肉体詩人」藤條虫丸氏に師事。
2002年 桜島にて「The Physical Poets」結成。舞踊劇「呼吸する大地」出演。
2004年 ソロ作品[天地]発表。
せいかつサーカスの踊り子やゲバゲバシスターズとして、[removed]毎年日本各地を踊り旅する。
2007年～5年間、今紹子+倚羅座に在籍。
2012年 The Physical Poets 10周年記念公演をプロデュース。舞踊劇「星の子☆」を作・[removed]演出
Dancer. Art model.Dancer to pursue the world view of spirit between this world and another world.She is currently a member of "The Physical Poets" that is using body movements and dance. At the same time, she has a career as a solo dancer and have been working with music in improvisation dance session.Dancing all over Japan and participating in many International Festivals. She focus on Invisible things, a sense of air, music, mind and energy, spirit of the land... Those are not visible to the eye, but she thinks to be important for her dance.Himeko was born in Hokkaido, Japan.Majoring in Japanese calligraphy (Shodou) in high school and university,it had been expressed in the poetry of modern Japanese calligraphy.She found to Butoh Dance as a method of more direct representation of Japanese poetry.Met a Butoh dancer Atsushi Takenouchi in 1998.She began to dance.Met a choreographer Mushimaru Fujieda in 2000. The Sakurajima ART project in 2002, she debut at "The Physical Poets".Solo presentation in 2004[TENTHI].After a tour around Japan for dance improvisation. Directed by the 10th anniversary concert of The Physical Poets andchoreographed [Children of Stars] in 2012.



2nd Kyoto International Butoh Festival 2019

5/3



TAKASAGO Butoh Cooperative -Takasago- ドリームキャッチャー Dreamcatcher

高砂BUTOH協同組合。2001年より舞踏家桂助の指導を得て旗揚げする。高砂の地元公演をはじめ、最近では福岡、岩手、滋賀などでも踊り、桂助に随行しての海外経験もある。2016年には15周年記念を京都で行う。舞踏の持つ共振世界を探求し続けている。舞踏ニュースレター「踊りたいムズ」発行。現在メンバーは8名



Miwako MATSUDA Butoh Seiryu-Kai -Fukuoka- 裸の家 The Naked House

北九州市門司生まれ。3歳より20年間日本舞踊(泉流)を学ぶ。物心付いた時には既に踊っていたため、いつから踊り始めたのかのはっきりとした境界線はない。母の胎にいた時かも知れず、あるいはそれ以前からかも知れない。20代の時、山海塾の舞台を視たのがきっかけで舞踏に吸引され、北九州市で開催される山海塾メンバーによるワークショップを毎年受講。2012年藤條虫丸のThe Physical poetsに参加。2014年から2015年にかけて、大阪の週末酔狂奇譚や北九州演劇祭など数多くの舞台を経験。山海塾の石井則仁企画のダンスキャンププラットフォーム(2015年、枝光アイアンシアター)では、「Step by step」に出演。2016年「彩り月の舞踏ライブ」(ゲスト・藤條虫丸)を主催。同年、原田伸雄の主宰する舞踏青龍会の正式メンバーとなる。2017年「オムニバス舞踏公演・おびただしい妖笑」にてソロ作品「赤条条」を発表。2018年、舞踏青龍会アトリエ公演「肉体の四季」にてソロ作品「臨界」を発表。大黒柱()のシングルマザーとして、看護師としては老いや死と向き合う日々を不器用に送っている



IGU -Migakushi-IWATE- T.m.k. Scenography:kemono gallery

舞踏家IGU 2011年 インドのヒマヤラ舞踏共振塾を卒業インストラクター第一号となる。同年 タイの国際舞踏フェスティバルで踊る。2012年 活動の場所「スペースIGU」を作る。2013年 東北舞踏共振塾を設立。公演、ワークショップを開催。2015年 舞踏クラスを開催。2017年 東北舞踏集団「三角標(ミガクシ)」を立ち上げる。2018年 定期公演を中心に、活動の場を広げる10月には一関の千蔵アートフェスティバルで「舞踏小屋 投げ銭ライブ」を試み、反響を得る。Profile:IGU (BUTOH DANCER) IGU graduated from the Himalaya Butoh School. She is a certified Butoh dance instructor and has performed at the International Butoh Festival in Thailand in 2011. Since then, IGU has performed and given Butoh workshops across Japan.

Three orange -Beijing-CHINA- <“狂人”記> <Everything Revealed with the Sun Rise>



曹菁(ちゃおちん)俳優、監督中央戯劇学院演劇系を卒業した。2009年でフランス監督・馮家偉(Xavier FROMENT)がリードしたチーム・三枝橘に加入して、新劇を二部出演し大きな影響を受けた。2011年年末、「クモスタジオ」を創立し独自の創作をスタートした。2011年から2018年まで、『私の妻は髭を蓄え』、『狂人日記』、『雛菊』、『失った記憶』、『有意な傷つき』(天津恵禾文化出品、クモスタジオ制作)、『4.48 精神崩壊』、『霊』、『狂人記』、児童オペラ『曹沖称象』を含めて作品九部が公演した。その中に、『雛菊』と『失った記憶』はオリジナルなシナリオだ。方遠征(ファンゆえんジョン) Duet with ちゃおちん 彫刻者、舞台美術天津美術学院彫刻系を卒業した。代表作:2007年アジア室内運動会マスコット 木、石、強化プラスチックなどの材料に基づく彫刻が得意だ。2011年からクモスタジオで舞台美術の職を担当している。クモスタジオの代表作『狂人記』のために仮面シリーズを制作した。クモスタジオの舞踏作品『霊』、『チツの独白』の舞踏創作に参加した。その他:90年代から独自で音楽作品を創作し、複数のバンドでギター手を担当することがあった。Jing Cao Actress, Director I graduated from the Department of Performance at the Central Academy of Drama. I joined “Three Orange” which was established by French director Xavier FROMENT in 2009, and I acted in two dramas which are highly praised by audience.I established my own drama studio “Cloud Studio”.In 2011 2018, the “Cloud Studio” has put on scores of dramas like My wife’s Mustache, Madman, Daisy (the original script), The Memory of the Wreck (the original script), Intentional Injury (produced by Tianjin Huihe Culture, production by Yun Studio), 4.48 Psychosis, Spirit, Everything Revealed with the Sun Rise, Cao Chong Weighs the Elephant (Children Opera) which are highly praised by audience. Yuanzheng Fang Sculptor, Set Designer I graduated from the Sculpture Department of Tianjin Academy of Fine Arts.Magnum Opus: Mascot of Asian Indoor Games in 2007 I am skilled in carving wood, stone, glass fiber reinforced plastics and other materials.So far, I am working as Set Designer in Cloud Studio from 2011.I made a series of masks for drama play Everything Revealed with the Sun Rise(Production by Cloud Studio).I participated in the creation of the butoh works Spirit and The Vagina Monologues by cloud studio.



Keiko FUJII -Hyogo- 「ノラさんが通る」passing wild cat

藤井 敬子 2000年にロシア国立ベルミバレエ学校卒業後、ロシア国立 チェレピンスクバレエ団でダンサーとして勤務した後、2007年兵庫県加東市にバレエとヨガのスタジオ「DANCE WIZ がいあ」を設立。身体の内側からの表現と心と体のつながりを解剖学的に学ぶ。即興舞や指導、振り付けも手がける。自然と人との持続可能な共存を目指し、アートなイベント、ワークショップを発信・企画している。インド政府公認シバナナンダヨガ講師。マスターストレッチ免許取得講師。

Ai KAWASE & Mika FJIWARA -Kyoto- 「逸星霞梅—Issei kasumiume」



2015年に共に踊って以来、久し振りのデュオ作品15分。作・川瀬亜衣 ダンス・藤原美加 川瀬亜衣 藤原美加(ふじわら・みか) 愛媛県出身。ダンサー。幼少よりモダンダンスを始める。日本女子体育大学舞踊学専攻に入学し、在学中全日本ダンスコンクールにて優勝。卒業後は関西に拠点を移す。近年はきたまり、黒沢美香等様々な振付家の作品に出演する傍ら自身のソロ作品を発表している。川瀬 亜衣(かわせ・あい) ダンサー・振付家。様々な振付家の作品に出演、近年は振付も行うほか、演劇作品へ俳優として出演、写真家や美術家らとの協業など活動は多岐。2018年、筆記された文字とダンスの関係性を探るべく「書き文字を辿り踊る」ことをはじめる。http://aikws12.wixsite.com/solosailing Duo works since 2015. 15 minutes.Work Ai Kawase Dance Mika Fujiwara , Ai Kawase Mika Fujiwara Dancer Graduated from Japanese Women's College of Physical Education(Graduated from Japanese Women's College of Physical Education majordance science). Act as a dancer in many various choreographers works, Mika Kurosawa,etc. activity base is Kansai area. And released own solo works. Ai Kawase Dancer / ChoreographerI perform the dance on stage as dancer, actor, performer and released some choreography works. In recent years, I research about relationship between written letters anddance.



Michiru INOUE Butoh Seiryu-kai -Fukuoka- 「森の生活—Or, Life in the Woods—」

井上みちる。武蔵野美術大学在学中舞踏に出逢い、'99年初舞台を踏む。独舞「とどのまつり」(テルブシコール／東京)にて舞踊批評家協会新人賞受賞。以後自主企画公演を軸に、「ダンス白州」"ダンスが見たい!"等の企画公演にソロで参加。'12年よりNYで活動開始。Min Xiao-Fen、白石民夫らの音楽家との共演やフェスティバルへの参加を重ね、ニューヨーク・タイムズ紙掲載等の反響を得る。近年は福岡で舞踏青龍会(原田伸雄主宰)に参加。九州で舞踏の「梁山泊」を目の当たりにしている。In 1999, Michiru started her butoh career in Tokyo.In 2001, she won the New Artist Award of the Japan Dance Critics Association for her solo performances at Terpsichore, the legendary butoh performance space in Tokyo. She has participated in Dance Hakushu Festival (Hokuto city), Dance ga mitai (die pratzte, Tokyo) and many other international projects as a solo butoh dancer. In 2012, Michiru moved to New York. She has been collaborating with New Yorkbased musicians such as Min Xiao-Fen, Tamio Shiraiishi and so on. Her activities have been featured in the “New York Times”. Currently she is in Kyushu, Japan to participate in “ButohSeiryukai”, organized by Nobuo Harada.



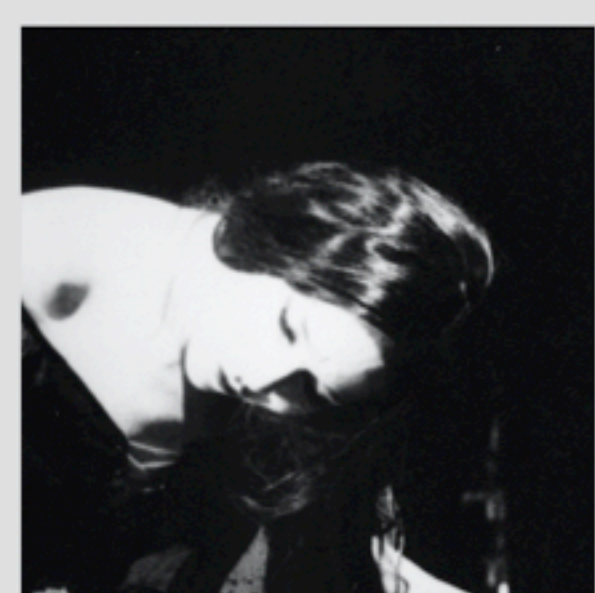
Kitamari -Kyoto- YURABE

きたまり/ 1983年生まれ。舞踏家・由良部正美の元で踊り始め、2002年からソロ活動を開始。2003年「KIKIKIKIKIKI」設立。2008年トヨタ・コレオグラフィアワードにてオーディエンス賞、2010年 横浜ダンスコレクションの未来にはばたく横浜賞を受賞。2016年文化庁芸術祭賞の新人賞を受賞。また、ダンスシーンの活性化や舞台芸術における身体の可能性を追求するプロジェクトを多数企画、ジャンルを越境する活動を展開している。Kitamari/Born in 1983. Kitamari started dancing under the direction of dancer Masami Yurabe. She started working solo upon entering university in 2002 and formed her company “KIKIKIKIKIKI” in 2003. In 2008 she received the Audience Award of the Toyota Choreography Award and the grand prize in the Yokohama Solo X Duo Competition in 2010. She also won the New Artist Award at the Agency for Cultural Affairs National Arts Festival in 2016.Kitamari continually crosses boundaries by directing, choreographing, and dancing in a range of performances, as well as producing projects that expand the possibilities for performing arts and are vital to the contemporary dance scene.



Mushimaru FUJIEDA The Physical Poets -Yaku-Island- 「天然肉体詩虫丸独儀『つちびと』Natural Physical Poetry Mushimaru solo Butoh『Tsuchibito-Earthman』」

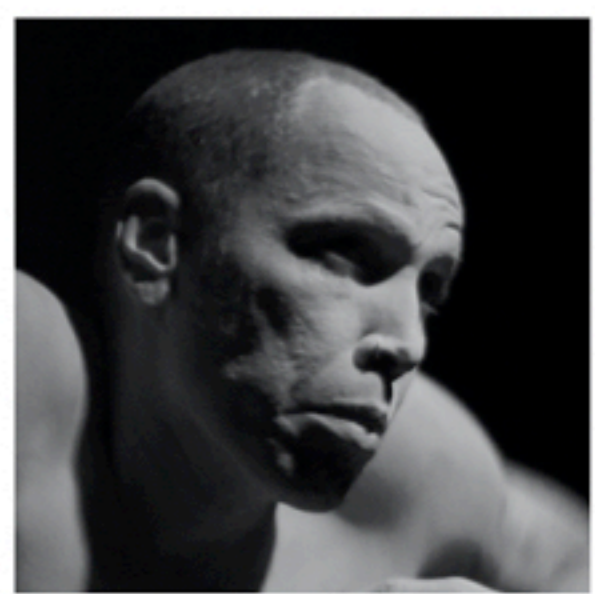
藤條虫丸 フジエタムシマル(天然肉体詩人=舞踏家、振付家、演出家) '52年、愛知県生まれ。'72年、演劇で初舞台。関西を拠点に「維新派」等、前衛・アングラ集団に所属後、'89年ソロユニット「虫丸独儀」を開始し、国内外で踊っている。'91年、NYの詩人アレキサンダー・ハーグ宅で踊ったのをきっかけに、詩人への恋慕を込めて、天然肉体詩人を名乗る。'02年、グループThe Physical Poets 結成。'04年、拠点を屋久島に移し、自給用田畑を始める。'13年、自身の子等3人によるキッズダンス「阿羅漢ファミリー」結成。My life is my art, my art is my life.をモットーに、公演・ワークショップで国内外を飛び回る日々。著書に「虫ノシラセ1990-1992」。辰年魚座。http://www.notus.dti.ne.jp/~mushimal/, http://thephysicalpoets.wix.com/tpp-official, https://www.facebook.com/fujiedamushimaru/, https://www.facebook.com/alakanfamily/ Mushimaru Fujieda (Natural physical poet = butoh dancer, choreographer, director)Born in Aichi prefecture Japan in 1952.Start dramatic activity in 1972 After belonging to avant-garde and underground group such as "Ishinha" based in Kansai Japan, he started the solo unit "Mushimaru Dokugi" in 1989 and dance both in Japan and abroad. In 1991, after dancing at NY's poet Allen Ginsburg's house, he gave in love to the poet, he gave a name to a natural physical poet by himself.In 2002, formed the group 'The Physical Poets' by the dancers & musicians.. In 2004, move the base to Yakushima island and start a self-sufficiency field.In 2013, formed the kids dancers 'Alakan family' by his three children. Now, he is flying domestically and internationally in performances and workshops with the motto of "my life is my art, my art is my life" In the book "Mushi no shirase 1990-1992" Dragon year Pisces



Sandra SOTO -Guadalajara MEXICO- LLORONA (Weeping)

Llorona (Weeping) Sandra Soto interpretation, part of the Butoh dance towards the dance itself, inspired by the celebration of the day of the dead that takes place in Mexico.Ritual to an altar and a soul. Mexican music, interpretation and sound design by Santiago Maisterra. Sandra Soto Discover the butoh dance in Japan where he lives for 4 years, he participates in the Flower of the Universe directed by Yoshito Ohno as part of the students of Kazuo Ohno, in Fontaine Theater of Yokohama 2000. Festival Alti Buyoh of Kyoto Contemporary Dance, Session House of Tokyo Kawabata Festival 1999, among other dance festivals in Mexico such as Festival On simo Gonz lez, Autumn Cultural Festival in Lagos, International Meeting of New Scenic Creators, Festival Cuale Puerto Vallarta in Jalisco. Participates in the Regional Festival of the 2010 INBA-UAM. It is part of the C a. of Classical and Neoclassical Dance of Jalisco 2009-2011. 1st Butoh Dance Forum "Deep Roots of Dance" in Coyoacan, CDMX 2014. National Dance Encounter CDMX 2017. Katsura Kan Voyage, presentation in CAE, Zapopan Jalisco 2018. Extremadura Festival of Monterrey and Flores Canelo Festival of Saltillo 2018.She explores through his own language, performing choreographies in Solosince 1999. She has produced different programs such as: Tierra en Versa, Descend, Viento, Trilogía y Retrospectiva.

Heyward Bracey -LA-USA- “EXU”



Heyward Bracey -butoh dancer / movement activist - has worked and performed with a number of outstanding experimental dance collectives including Corpus Delicti, Body Weather Laboratory, Los Angeles Movement Arts and The School for the Movement of the Technicolor People - a North America based project addressing the histories and social realities surrounding of black and queer bodies. In 2012 he performed "Stray Bass" at the Los Angeles County Museum of Art with multi-media artist Da Xu. He has collaborated with master butoh artist Katsura Kan in Los Angeles, New York and at the Seattle International Dance Festival. His recent solo "Stealing Skin 6" was presented at the Bare Bones Butoh Showcase in San Francisco, Pieter Performance Space in Los Angeles and "Convocatoria" - a symposium on the intersections of butoh and contemporary/postmodern dance held at Central Cultural Los Talleres in Mexico City. "16 Faces" (incollaboration with Kio Griffith and Michelle Lai), a dance and multimedia commemoration of the 25 anniversary of the Tiananmen Square massacre, was presented in May 2014 at ARC in Pasadena, CA. Heyward's interest in the body as a social/political/spiritual process has led to recent collaborations with Emily Mast in "The Least Important Things," presented in 2014 at the Los Angeles County Museum of Art and "The Cage is a Stage," presented presented in 2016 at University of Toronto Mississauga, the Harbourfront Centre Theater - Toronto, and the REDCAT (Roy and Edna Disney Cal Arts Theater) - Los Angeles. In 2018 Heyward presented "Thick Bones," a solo work exploring the relationship between butoh and Orisha at the Kyoto International Butoh Festival. For the Hammer Museum's 2018 "Made in LA Exhibition" he collaborated with choreographer Taisha Paggett and the WXPT Dance Collective on a series of social justice oriented dance actions. Heyward's recent work and research explores the effects of colonialism upon diverse populations, as well as the intersections of butoh, indigenous cosmologies, the African Diaspora, the Pacific Basin Renaissance and street dance.

2nd Kyoto International Butoh Festival 2019

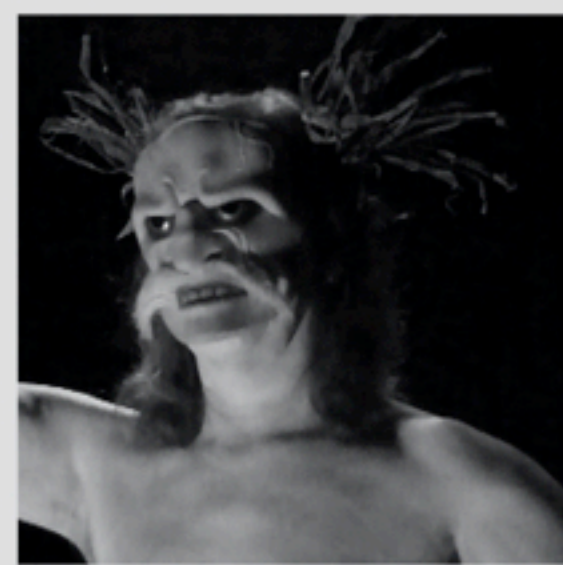
5/4



Kiyokazu MATSUMOTO -Kyoto- 「わたくしは 彼らのうちの ひとりで ある」One of them」

何年前に『始まりと終わりに』そんな タイトルを付けて おどった事がありました が 今から思えば なんて 傲慢な 思考 だったのでしょうか
すでに もう 与えられている すべて もう 奪われている こんな 簡単な 事に 思い 至らない 自分 自身を 恥じます

Peter Kraat -Brisbane - Australia- HEIMI I MILLIM / between worlds



Peter Kraat is a Brisbane (Australia) based physical theatre performer. Peter first heard of Butoh in 2005, and has been drawn to this art form ever since, because it is the exact opposite of his work as a scientist. He started his Butoh training with Zen Zen Zo Physical Theatre Company 10 years ago with Lynne Bradley. He has also taken the opportunity to train with other Butoh practitioners such as Kan Katsura, Mark Hill, Joan Laage, Helen Smith, Fran Barb and members of Dairokudakan when they have come to Brisbane. In 2018 he trained in Japan with Kan Katsura for the 1st International Butoh Festival in Kyoto and at the Dairakudakan summer intensive in Hakuba. He has trained for 8 years in Suzuki method and Viewpoints with Zen Zen Zo, and Playmoves with Anna Yen. These skills give him a solid grounding for performance work across a variety of styles. He performed Butoh dance "Moon that Shines her Beams so Bright" with Hitomi Sado, at the 1st International Butoh Festival, Kyoto, directed by Kan Katsura, (2018). He also performed Butoh in the chorus of "Children Sky" with Dairakudakan (2018). Other Butoh performances include "Surreal Flesh" & "Curious Fish" (2016) with Kan Katsura and Yufang Du in Brisbane, and "Riverchild" (2014) with Megan White & Yuki Taniguchi Flindell. Circus performances include numerous hula hoop, poi and fire routines for BB le Buff (2014-2017). His skills also extend to working as assistant stage manager for "In the Company of Shadows" (Lynne Bradley 2015) and directing "Petunia the Mud Princess" (Marisa Ker, 2017). He has developed a wide variety of circus skills including fire twirling, side show tricks, juggling, hula hooping and whip cracking. In 2017 & 2018 he has travelled to Japan to learn aspects of Traditional Japanese Arts including Noh, Kyudo, Ikebana and Kimono dressing under the guidance of Kan Katsura and Sensei Hirota. He is looking forward to deepening his journey into Butoh by exploring further choreography at the 2nd Kyoto International Butoh Festival under the guidance of Kan Katsura.

Juan Antonio Suinaga -Cuernavaca-MEXICO- Animus/Inner soul /内なる魂



Juan Antonio Suinaga. Ciudad de Mexico, 1953. Enter in the dance with Master Glorie Jean in 2001 and the Tango dance in 2002 in Mexico City with multiple teachers, also travels to Argentina in 2005 and 2006 to continue perfecting their technique, in 2008 begins his foray in the Butoh dance with multiple masters such as Diego Pion, Natsu Nakajima, Katsura Kan, Cintia Pati o, Rhea Volij, Luis (Loco) Brusca, and another. As well as in other disciplines with the following Masters: Pol Pelletier, Mar a In s Montilla, Andrea Benitez, Oscar Tapia, Marcos Rossi and Ricardo Mart nez among others. He was a professional pelotari Player of the Pelota Vazca of Cesta Punta (Jai Alai), for more than 20 years, which incorporates his dance movement with this excellent discipline. From 2012 to date, it has been presented in different stages in the country and abroad.

Nobuo HARADA Butoh Seiryu-Kai -Fukuoka- 冥い海/光る海 Stygian sea/ Sacred sea



1949年福岡生まれ。大野一雄の即興舞踏、笠井徹の聖霊舞踏の系譜を継ぐ。現在、福岡を拠点に女装せる益荒男舞踏家として芸術と反芸術の境界線上を滑稽かつシリアスに往還中。舞踏青龍会主宰。河合文化教育研究所研究員。主な活動 昭和54年「豊鏡剣一壱ノ真霊(マヒ)ー」(早稲田銅鑼魔館)で舞踏家として独立デビュー、昭和56年「海之霊(わたつみ)」(東京第一生命ホール)、平成10年「土方巽'98彼方への風」(NTT夢天神ホール)平成11年 福岡アジア美術館第1回レジデンス展ナリニ・マラニ「ハムレットマシン」,(映像インスタレーション)でハムレットとオフィーリアの二役を演じる。平成17年「盟神探湯(くがたち)」(パリ・ベルタンボワレ)、平成18年「逆り水(はしりみず)」(パリ、福岡)、平成19年「花嵐」(パリ、福岡、東京で巡演)、平成20年～23年 毎月 29日に福岡のライブ会場スペースセラにて連続舞踏公演「肉体の劇場」を計40回展開。平成21年 プッチェボン・アルーン・ベン監督の日タイ合作映画「suspender Moment」で主演、平成29年「エーテルの赤い河・ポルドー版」を4月、LE LIEU SANS NOM--劇場にて(フランス / ポルドー)「エーテルの赤い河・北京版」を4,6,9, 12月の4回にわたり、PLATFORM CHINA d'ROOM及び北京七九八劇場にて上演(中国/北京)また、平成25年より、国内外の舞踏家が福岡に集う年4～5回のアトリエ定期公演「肉体の四季ー舞踏曼荼羅ー」を開始し、現在も継続中。

Sylvia Hanff -Poland- "Beksiński_Butoh"



"The Dancer [Sylvia Hanff] burns anything that stands in her way. Stagecraft incomparable with anything else. If energy could be visualized, the room, the walls, the audience would probably be set ablaze." Marek Korwitt (one of the interns and co-workers of Jerzy Grotowski) Sylvia Hanff is a butoh dance pioneer in Poland and one of the most widely recognized Polish butoh dancers who has studied with the greatest masters. She has an M.A. in philosophy, with a theoretical background in theatre anthropology. Sylvia is a choreographer, director, dance therapist, yoga teacher and cultural manager. She has also studied Western and Eastern, contemporary and ancient techniques of body control. The practice of meditation is a crucial element of her training. She was an actress in the Warsaw Mime Theatre and worked with the National Theatre and National Opera. The founder of Limen Butoh Theatre (since 2002 she created 18 solo and group performances), she currently works with independent street and physical theatres. She is featured in The Body Revolving Stage. New Dance in New Poland, by Jadwigi Majewska and in Intense Bodily Presence: Practices of Polish But Dancers by Magdalena Zamorska. She was scholarship holder of the Ministry of Culture and National Heritage.

www.limenbutoh.net FB https://www.facebook.com/limenbutoh

"Beksiński_Butoh" Butoh performance inspired by Z. Beksiński paintings. Project co-financed by The City of Warsaw/Poland

Butoh White FOX Stars -CHINA- <叫ぶ><“啊”> I scream



呉子秋。上海大学上海電影学院修士課程で演劇を専攻。監督、役者。2015年に舞踏と出会い、これまで舞踏家桂勘および青龍会を主催する舞踏家原田伸雄から舞踏を学ぶ。2015年から現在までに桂勘の舞踏パフォーマンス「胎児の夢」および原田伸雄が主催する舞踏パフォーマンスに参加。2013年から演劇のトレーニング方法に関する研究を行い、鈴木忠志の「鈴木メソッド」と泛東方身体テクニクから深い影響を受ける。

Wu Ziqiu, a master student in drama at Shanghai Film Academy of Shanghai University, is a director and actor. Since 2015, he has become attached to the dance, and he has studied the dance skills with Katsura Kan, and Harada. Since 2015, As a dancer of "White fox Butoh", he has participated in the dance by Katsura Kan and Harada. Since 2013, he has been working on the training methods of limb drama, which is influenced by Suzuki's "Suzuki Method" and Pan-Oriental Body Skills.

胡高陽。舞踏ダンサー、メディア関係の仕事に従事。2014年から「舞踏」および身体に対する探究を始め、舞踏家桂勘、原田伸雄などから教えを受け、「舞踏白狐系」、「青蓮舞踏」、「叁仟身体劇場」のダンサーおよび独立したダンサーとして中国各地や芸術活動で舞踏パフォーマンスおよびワークショップを行う。2017年および2018年に福岡県の舞踏青龍会「肉体の四季」でパフォーマンスを行う。2017年および2018年原田伸雄北京舞踏ワークショップの企画、パフォーマンス、交流などの業務に従事。

Hu Gaoyang. Butoh dancer, media work. In 2014, He began to study Butoh. As a dancer of "White fox Butoh", "Qinglian Dance", "sanliang body theater", dance performances and workshops are held throughout China and in various art seasons. 2017, 2018 participated in the performance of "Four Seasons of the Flesh" in Fukuoka, Japan. He planned to participate in the organization, performance of the 2017 and 2018 Harada Beijing Dance Workshop.

徐曉雷、中国杭州、1983年生まれシドニー大学教育心理学修士2015年から桂勘先生に従って舞踏を学び始めた。2016年に桂勘先生が監督した劇場での舞踏演出に参加し始めた。接触即興と他の体の訓練を受け始めた。

2017年から杭州で舞踏と即興のイベントを行い、杭州で芸術祭、劇場、地元コミュニティのダンス演出に活躍している。チエンマイ舞踏フェスティバル(2017.12)及び京都市国際舞踏フェスティバル(2018.04)でソロで出演した。Xu Xiaolei Hangzhou, China Master degree in educational Psychology in University of Sydney Started learning Butoh from Kan since 2015, Started joining in Butoh performance on the stage since 2016. Start other body experience in Contact Improvisation and some other training in somatics. Started solo dance in Butoh festival in Qingmai(2017.12) and Kyoto(2018.04) Now performance in dance festival in his own city and local community as well.

IÑAKI OYARVIDE -Guadalajara MEXICO- “Rodeados de la distancia/Surrounded by the Distance”



I was born in Uruapan Michoacan in the lap of a creative family: my mother is plastic artist, my father poet and my sister and I, we are multidisciplinary artists. My main concern is art and nature. Originally, I studied the University of Biology focused on mycobiotechnology. My studies and learnings in art are generated by my needing to communicate with myself, my relationships and the world in which I am integrated, without going through any dance institution but I did private teachers, friends and personal research. I am currently C a. guila Haik (Dance GDL) for which we have created the audio including a K -Fung stage music project (M sica GDL). Collaborate C a. The Resistance (Teatro-Danza CDMX), I have created independent shows and with the support of governmental institutions, I have participated in National and International festivals. Currently I visualize my work focusing on mycoBiotechnology and Butoh Dance, integrating other skills such as music, skating, improvisation, agriculture, among others. Always open to share and learn.

Bridget Scot -A Londoner- Now and Then.



A Londoner, residing in Kyoto since 1989. Performing butoh since 1990, as a group member of Katsura Kan and Saltimbanques until 1994, in a duo with Ken Mai until 2003, and as a solo dancer until now. Trained in nihon buyoh (traditional Japanese dance) with Nishikawa Senrei from 2005 until her death in 2012. Continued training with Senrei's students and recently with Nishikawa Chikage. Participant in noh workshops with Hirota Sensei and Katsura Kan since 2016. Performing with BRDG, a Kyoto based theatre group, since 2013 in Kyoto and in London in 2016. Recent performances in Kyoto, Osaka, London, Dublin, Wuzhen, Beijing. Qualified and practicing shiatsu therapist since 2001. Teacher of English, shiatsu and butoh. Gardener.

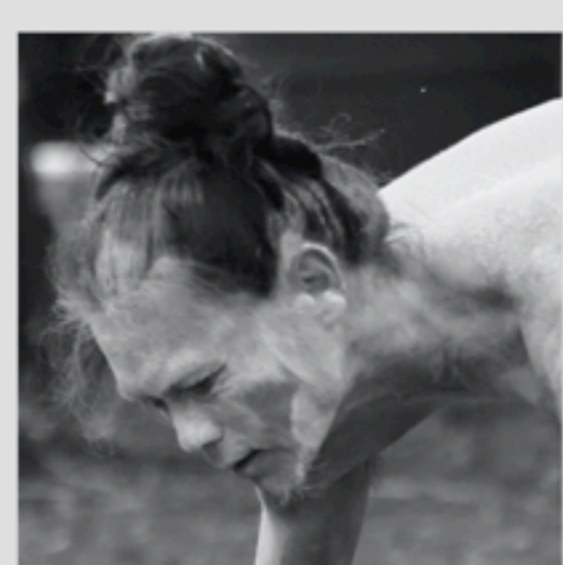
Noriko SEKI -Kobe- 「眼閃」phosphene」



関典子 (Noriko Seki) ダンサー・神戸大学准教授、お茶の水女子大学大学院博士後期課程単位取得退学。幼少よりバレエを学び、18歳でコンテンポラリーダンスに転向。H・アール・カオス、富士山アネット、和栗由紀夫、寺田みさこ、サイトウマコト、倉田翠、工藤聡らの作品に出演。『日本ダンス評論賞』『兵庫県芸術奨励賞』『神戸市文化奨励賞』など受賞。研究者／ダンサーとして、京造形芸術大学舞台芸術研究センター2018年度共同研究プロジェクト公募研究事業「モーション・クオリア研究～自由落下による必然的な動きと表現～」実施。兵庫県立芸術文化センター所蔵「薄井憲二バレエ・コレクション」キュレーター。http://www2.kobe-u.ac.jp/~sekinori/

◆写真◆関典子『刮眼人形』photo:ダンスの時間プロジェクト/齊藤誠

Iori KINKI The Physical Poets -Osaka- 「時を踏む(Step on time)」



金亀伊織 2003年から藤條虫丸氏に師事。同氏主宰の複合アート集団「The Physical Poets」に参加以降The Physical Poetsの殆どの作品に出演の他、即興ソロなど国内外で活動していた。2018年夏に事故で左足を怪我して歩く事を一旦やめて歩き方を忘れる。リセットに近い状態から日々変わっていくカラダと共に踊りを見つめ直しながら完治1年を目指し、5月時点では9カ月半の加療継続中。1月後1週間後の体がどう変化しているかが予想づらい、極私的なカラダのドラマが表出中。

Iori study under Mr. Mushimaru Fujieda from 2002. One of the members of compound art group "The Physical Poets" presided over by Mr. Mushimaru Fujieda. After that Iori appear in most works of The Physical Poets. A lot of impromptu solo was active at home and abroad. In the summer of 2018, Iori injure the left foot in an accident. stop walking once and forget how to walk. Iori aim at complete recovery one year and while reflecting dance with The body which changes everyday from the walk state that is almost reset. The treatment is continuing for nine and a half months as of May. It is hard to expect it how a body changes one month later or one week later. An extremely personal physical drama expresses it.

Isabel BETETA -Mexico city- "Calling me"



She graduated from Rice University, Houston U.S.A. in 1977, bachelors of Art in Art History, French Literature and visual Arts. She continued her studies in Art restoration at the INAH (National Institute for History and Anthropology). From 2009 till 2011 she did her master degree studies in Art Theory ("The decoding of the Image"). As a dancer she began her studies in ballet with Margarita Contreras. Soon after she became an apprentice to the Taller Coreografico de la UNAM (dir. Gloria Contreras). She then became part of Danza Libre de la UNAM, (dir. Cristina Gallegos). In 1982 she traveled to Nueva York, where she studied Horton technique at the Joyce Tristler Dance Company, Pilates with Carola Trier and ballet with Zinna Rommet.

She continued her studies in other techniques such as Modern Cuban with Manolo V zquez in la Habana, contact improvisation with Derryl Thomas, Falco technique with Juan Antonio Rodea; Butho with Natsu Nakajima, to mention a few. Professionally she has been not only in the above mentioned companies but also part of; Metr polis (dir. Marco Antonio Silva) and founder of Contempodanza (dir. Cecilia Lugo). She collaborated as a dancer with Integro, Per (dir. Oscar Naters), Retazos, Cuba (dir. Isabel Bustos), Danza Universitaria M xico, (Raquel V zquez); the Company of the University of Guadalajara, as well as with independent choreographers such as Raymundo Becerril. She has participated in national and international festivals such as Festival Cervantino and el Gran Festival de la Ciudad de M xico, and has toured in Argentina, Per , Spain, Germany, Rumania, Colombia y Canada, among others. She has created choreographies over the past 20 years. To mention a few of the most characteristic Coraz n de la Tierra, Deseo y El Jard n de las Delicias, Temptations created for her company para Nemian Danza Esc nica . For herself as a solo dancer she created Plomo Fundido and for Marie Louise Albert from Canad Hablando conmigo misma. She has participated and collaborated in numerous performances with visual artists. Among these we can mention Malintzin by Antonia Guerrero, (with support form Rockefeller Foundation), Antigua of Gerardo Suter, and several years with the company Teatro Lah-Cho of Horacio Salinas; "Landscapes of Love" of Wolfgang Scholz In 1981 she founded Centro Cultural "Los Talleres" A.C. which she directs up to this day, and since 1993 she is the director and producer of Nemian Danza Esc nica. She is member of the Colegio de Core grafos. Recognitions and Prizes As a dancer she received the SOME C- VITARS 2004. In 2008 the XXI Premio Nacional de Danza Jos Lim n 2013 Receives the support of Eprodanza 2015-2017 Sistema Nacional de Creadores and she has been supported several times by the FONCA for the international solo and duet festival Soliloquios y Di logos Bailados. 2016 the medal Medalla Bellas Artes for her personal merits and contribution to dance in Mexico. 2018 a special mention for the 25th Anniversary of Nemian Danza Esc nic